

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
94/C 173/01	Ecu.....	1
94/C 173/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen).....	2
94/C 173/03	Samenstelling van het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding	3
94/C 173/04	Advies van het Adviescomité voor concentraties, gegeven op 30 november 1993 tijdens zijn 16e vergadering, betreffende een voorontwerp van beschikking in zaak IV/M.358 — Pilkington-Techint/SIV ⁽¹⁾	4
94/C 173/05	Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93)	4
	II Voorbereidende besluiten	
	Commissie	
94/C 173/06	Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de verdere toepassing, in de periode 1994-1998, van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek	5

III *Bekendmakingen*

Commissie

94/C 173/07	Phare — Bewakingsuitrusting voor een radiofrequentiespectrum — Phare, Tacis en de landen van Midden- en Oost-Europa — Bericht van aanbesteding, uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen namens de regering van Slovenië in het kader van het programma Phare	8
94/C 173/08	Phare — Verstrekken van diensten en uitrustingen — Aanbesteding door de Europese Commissie namens de Poolse regering voor een project dat in het kader van het Phare-programma wordt gefinancierd	9
94/C 173/09	Mededeling van de Commissie betreffende informatie technologie en telecommunicatie — Oproep voor voorstellen om infrastructurele gereedschappen op het gebied van informatie technologie en telecommunicatie om het opzetten van conformiteits-test diensten te vergemakkelijken — Niet openbare procedure	10
94/C 173/10	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Donnegal/Dublin	11
94/C 173/11	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Kerry/Dublin	13
94/C 173/12	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Galway/Dublin	14
94/C 173/13	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Waterford/Dublin	16
94/C 173/14	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Connaught/Dublin	17
94/C 173/15	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Sligo/Dublin	19
94/C 173/16	Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Waterford/Galway/Sligo/Galway/Waterford	20
94/C 173/17	Studies, expertises en technische bijstand — Bericht van aanbesteding inzake diensten — Niet-openbare procedure	22

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

24 juni 1994

(94/C 173/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,6239	US-dollar	1,20694
Deense kroon	7,55364	Canadese dollar	1,67705
Duitse mark	1,92386	Yen	121,177
Griekse drachme	290,740	Zwitserse frank	1,61368
Peseta	159,220	Noorse kroon	8,36954
Franse frank	6,58930	Zweedse kroon	9,25664
Iers pond	0,793205	Finse mark	6,39377
Lire	1895,95	Oostenrijkse schilling	13,5322
Gulden	2,15608	IJslandse kroon	83,3755
Escudo	198,832	Australische dollar	1,64995
Pond sterling	0,779678	Nieuwzeelandse dollar	2,04497
		Zuidafrikaanse rand	4,36002

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(¹) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(94/C 173/02)

(Zie de mededeling in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EG) nr. 1166/94 van de Commissie van 24 mei 1994 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar alle derde landen (PB nr. L 130 van 25. 5. 1994, blz. 15)	23. 6. 1994	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 1081/94 van de Commissie van 10 mei 1994 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar alle derde landen (PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 21)	23. 6. 1994	offertes geweigerd
Verordening (EG) nr. 1082/94 van de Commissie van 10 mei 1994 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor gerst in Spanje (PB nr. L 120 van 11. 5. 1994, blz. 24)	23. 6. 1994	77,96 ecu/ton
Verordening (EG) nr. 1386/94 van de Commissie van 17 juni 1994 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor maïs in Griekenland (PB nr. L 152 van 18. 6. 1994, blz. 7)	23. 6. 1994	offertes geweigerd

Samenstelling van het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding

(94/C 173/03)

Op 24 september 1976 heeft de Commissie, bij Besluit 76/791/EEG, het Wetenschappelijk Comité voor de diervoeding ingesteld.

Aangezien de ambtstermijn van de leden van het huidige Comité afloopt, heeft de Commissie op 9 juni 1994 besloten de nieuwe samenstelling van het Comité vast te stellen als volgt:

A. ANADÓN NAVARRO

Profesor Dr.
Departamento de Toxicología
Facultad de Veterinaria
Universidad Complutense
Madrid (España)

G. V. BALJER

Professor Dr.
Institut für Hygiene und Infektionskrankheiten der Tiere
Justus-Liebig Universität
Gießen (Deutschland)

C. BERETTA

Professore Dott.
Istituto di farmacologia di tossicologia veterinaria
Facoltà di medicina veterinaria
Università di Milano (Italia)

G. BORIES

Docteur
Laboratoire des xénobiotiques
Institut national de la recherche agronomique
Toulouse (France)

J. W. BRIDGES

Professor
Robens Institute of Industrial and Environmental Health
and Safety
University of Surrey
Guildford (United Kingdom)

J. BRUFAU DE BARBERA

Doctor
Instituto de Investigación y Tecnología Agraria (IRTA)
Centro de Mas Bové
Reus, Tarragona (España)

T. H. FERNANDES

Professor
Escola Superior de Medicina Veterinária
Rua Gomes Freire
Lisboa (Portugal)

A. V. KOVATIS

Professor
Laboratory of Biochemistry and Toxicology
Faculty of Veterinary Medicine
Aristotelian University of Thessaloniki (Hellas)

D. KUTTER

Professor
Laboratoire d'analyses cliniques
Luxembourg (Luxembourg)

B. B. NIELSEN

Doktor
Landbrugsministeriet
Statens Veterinære Serumlaboratorium
København (Danmark)

A. MACRI

Professore
Laboratorio di medicina veterinaria
Istituto Superiore di Sanità
Roma (Italia)

D. M. PUGH

Doctor
Veterinary College of Ireland Ballsbridge
Dublin (Ireland)

A. J. PUIGSERVER

Professeur
Laboratoire de biochimie et de biologie de la nutrition
Faculté des sciences Saint-Gérôme
Marseille (France)

P. C. THOMAS

Professor
Scottish Agricultural College
Central Office
Edinburgh (United Kingdom)

F. R. UNGEMACH

Professor Dr.
Institut für Pharmakologie und Toxikologie
Fachbereich Veterinärmedizin
Freie Universität Berlin (Deutschland)

M. VANBELLE

Professeur Dr.
Université catholique de Louvain
Département de biologie animale appliquée
Laboratoire de biochimie de la nutrition
Louvain-la-Neuve (Belgique)

P. W. WESTER

Doctor
Laboratorium voor Pathologie
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne
Bilthoven (Nederland)

ADVIES

van het Adviescomité voor concentraties, gegeven op 30 november 1993 tijdens zijn 16e vergadering, betreffende een voorontwerp van beschikking in zaak IV/M.358 — Pilkington-Techint/SIV

(94/C 173/04)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Het Adviescomité is van mening dat de operatie een concentratie is van communautaire dimensie.
2. De meerderheid van het Adviescomité stemt in met de definities van de relevante produktenmarkt en de geografische markt die werden geanalyseerd in het voorontwerp van beschikking van de Commissie.
3. De meerderheid van het Adviescomité stemt in met de conclusie van de Commissie dat er in het verleden geen sprake was van een collectieve machtspositie.
4. De meerderheid van het Adviescomité is van mening dat de concentratie geen collectieve machtspositie zal creëren.

Eén delegatie overweegt echter dat door een gebrek aan informatie niet is aangetoond dat het afwezig zijn van een machtspositie in de vlakglasmarkt op niveau 1 ook geldt voor niveau 2.
5. Het Adviescomité vraagt de Commissie rekening te houden met de andere in de vergadering genoemde punten.
6. Het Adviescomité beveelt de publikatie van dit advies aan.

Mededeling van de Commissie overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93)

(94/C 173/05)

Krachtens artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 ⁽¹⁾, verlengd voor 1994 bij Verordening (EG) nr. 3668/93 ⁽²⁾, deelt de Commissie mede dat de hieronder vermelde vaste bedragen met nulrecht, van toepassing van 1 januari tot en met 30 juni 1994, zijn uitgeput:

Volgnummer	Omschrijving	Oorsprong	Vaste bedragen met nulrecht	Uitputtingsdatum
10.0409	Ammoniumnitraat, mengsels van nitraten en mengsels van ureum en ammoniumnitraat	Oekraïne	750 000	30. 5. 1994

Op de invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990.

⁽²⁾ PB nr. L 338 van 31. 12. 1993.

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een beschikking van de Raad inzake de verdere toepassing, in de periode 1994-1998, van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek

(94/C 173/06)

COM(94) 227 def. — 94/0139(CNS)

(Door de Commissie ingediend op 7 juni 1994)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende dat het bij Besluit 88/503/EEG vastgestelde proefproject inzake de toepassing van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek, dat op 31 december 1993 is afgelopen, betrekking had op het eerste deel van een ontwikkelingsprogramma met een geplande looptijd van tien jaar;

Overwegende dat de behoeften die ten grondslag lagen aan het project, en met name de behoefte om de systemen inzake landbouwstatistiek in de Gemeenschap te verbeteren, ook nu nog bestaan, vooral in de context van het nieuwe gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Overwegende dat de doelstellingen van bovengenoemd proefproject volledig zijn bereikt, met name wat de ontwikkeling en de integratie van sommige geavanceerde methoden in het communautaire landbouwinformatiesysteem betreft;

Overwegende dat een deel van de acties in het kader van bovengenoemd project, zoals verwacht, het operationele stadium heeft bereikt en dat derhalve onderscheid moet worden gemaakt tussen deze acties en die waarvoor nog verder onderzoek moet worden verricht;

Overwegende dat de in de periode 1994-1998 voort te zetten operationele acties gericht zijn op de toepassing van teledetectie voor de vroegtijdige raming van arealen en opbrengsten op Europees en nationaal niveau en op de verbetering van de landbouwstatistiek in de Lid-Staten;

Overwegende dat de activiteiten die in de loop van de tweede fase van het oorspronkelijke tienjarige project verder moeten worden ontwikkeld, onder het Vierde Kaderprogramma voor onderzoek en ontwikkeling vallen;

Overwegende dat niettemin moet worden gezorgd voor een nauwe samenhang tussen de reeds operationele en de nog verder te ontwikkelen acties van het tienjarige programma voor de toepassing van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek;

Overwegende dat de technische en methodologische verbeteringen die de op verdere ontwikkeling gerichte werkzaamheden opleveren, ten goede moeten komen aan de operationele acties, die zelf tot nieuw onderzoek zullen leiden;

Overwegende dat bij de acties inzake de toepassing van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek het subsidiariteitsbeginsel in acht wordt genomen, aangezien de verantwoordelijkheid voor en de uitvoering van de verschillende acties aan de hand van doeltreffendheids- en haalbaarheidscriteria worden verdeeld over de Lid-Staten en de Commissie;

Overwegende dat deze acties niet alleen bijdragen tot de verbetering van de communautaire landbouwstatistiek, maar ook tot het beheer van en het toezicht op het gemeenschappelijk landbouwbeleid,

BESLUIT:

Artikel 1

De Commissie wordt gemachtigd om voor een periode van vijf jaar, die ingaat op 1 januari 1994, de acties inzake de toepassing van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek voort te zetten, en met name de acties die erop gericht zijn

- voor de belangrijkste gewassen vóór de oogst ramin-gen van arealen en produktie op Europees of nationaal niveau te verschaffen;
- het gebruik van teledetectie te vergemakkelijken in Lid-Staten die via deze techniek hun landbouwstatistiek willen verbeteren.

Artikel 2

De Commissie legt deze acties ten uitvoer met inacht-neming van de in de bijlage vastgestelde richtsnoeren en informeert de Lid-Staten jaarlijks, overeenkomstig de procedure van artikel 3, over de wijze van uitvoering en over de bereikte resultaten.

Artikel 3

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de procedure van dit artikel leidt de voorzitter, hetzij op eigen initiatief hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat, de procedure in bij het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek, hierna „Comité” genoemd.
2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp van de te nemen maatregelen voor. Het Comité brengt, eventueel via een stemming, advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter naar gelang van de urgentie van het vraagstuk kan bepalen.
3. Het advies wordt in de notulen opgenomen. Elke Lid-Staat heeft het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt vermeld.

4. De Commissie houdt zoveel mogelijk rekening met het advies van het Comité. Zij deelt het Comité mee op welke wijze zij dat heeft gedaan.

Artikel 4

Uiterlijk op 31 juli 1998 brengt de Commissie over de uitvoering van de acties verslag uit aan het Europees Parlement en de Raad. Zij doet daarbij eventueel voorstellen voor de verdere toepassing van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek.

Artikel 5

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

BIJLAGE

De in de periode 1994-1998 uit te voeren of verder te ontwikkelen toepassingen van teledetectie ten behoeve van de landbouwstatistiek worden als volgt ingedeeld:

OPERATIONELE ACTIVITEITEN

- Activiteit A: Regionale inventarisatie
- Activiteit B: Snelle ramingen op Europese schaal

ACTIVITEITEN DIE NOG VERDER MOETEN WORDEN ONTWIKKELD

- Activiteit C: Geïntegreerd systeem
- Activiteit D: Verzamelen van gegevens en opstellen van prognoses over de oogsten in derde landen
- Activiteit E: Toepassing van nieuwe methodes of waarnemingsinstrumenten

I. OPERATIONELE ACTIVITEITEN**Activiteit A: Regionale inventarisatie**

Het opmaken van regionale inventarissen is aan het einde van de eerste fase grotendeels overgedragen aan de Lid-Staten. Deze inventarissen worden elk jaar opgemaakt in de landen van Zuid-Europa en occasioneel in de noordelijke landen. De voortzetting, de uitbreiding en de financiering van de betrokken werkzaamheden vallen onder de verantwoordelijkheid van de Lid-Staten.

Wel is het wenselijk dat de Gemeenschap hiervoor technische bijstand verleent en deze bijstand financiert. Het betreft vooral bijstand voor statistische technieken, met name stratificatie, voor een aantal modelstudies met een beperkte portee en voor verbetering van de software.

Activiteit B: Snelle ramingen op Europese schaal

Deze activiteit is de voortzetting, in een operationele context, van actie nr. 4 van de eerste fase van het proefproject. Doel is niet meer het uitwerken van een methode, maar de toepassing ervan op communautair niveau ten behoeve van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB).

Aangezien de resultaten aan het einde van fase 1 bevredigend waren, hoeven in de methode nu nog slechts geringe wijzigingen te worden aangebracht. Wel kan worden overwogen:

- de toepassing van de methode uit te breiden tot de nieuwe Lid-Staten;
- zowel op communautair niveau als in sommige Lid-Staten de representativiteit van de areaalsteekproef te verbeteren;
- de methoden om de ontwikkeling van de oppervlakten braakgrond beter te kunnen volgen verder te verbeteren;
- radarbeeldanalyse in te voeren om de betrouwbaarheid van de ramingen minder momentafhankelijk te maken.

II. ACTIVITEITEN DIE NOG VERDER MOETEN WORDEN ONTWIKKELD

Activiteit C: Geïntegreerd systeem

Deze activiteit omvat de overgang van de acties 2 en 3 van de eerste fase van het project naar het operationele stadium en vooral hun integratie op het niveau van de Gemeenschap en de Lid-Staten.

Activiteit C-1: overgang van actie 2 naar het operationele stadium. Deze overgang omvat de validatie van de „vegetatie-indices” en „bodemtemperaturen” die aan het einde van de eerste fase zijn verkregen. Ook moet een statistisch model worden ontwikkeld voor de selectie van gebieden die, voor specifieke indices, representatief zijn voor de verschillende gewassen. Om operationeel te worden, moeten de methodes bovendien betrouwbaarder zijn en moet er ook sneller kunnen worden gewerkt.

Activiteit C-2: overgang naar het operationele stadium van de verschillende onderdelen van actie 3, namelijk het verbeterde Agromet-model van Eurostat, het agrometeorologische model voor opbrengstprognose en voorspelling aan de hand van de stuifmeelmethode.

Zoals voor actie C-1 moeten deze diverse modellen worden gevalideerd en moet de gegevensverwerking betrouwbaarder worden gemaakt, om zodoende aan de behoeften in de operationele fase te voldoen.

Activiteit C-3: geavanceerd landbouwinformatiesysteem op communautair niveau. Deze activiteit zal bestaan in de integratie van de door de activiteiten C-1, C-2 en B opgeleverde gegevens. Activiteit B zal waarschijnlijk nauwkeurige gegevens over de oppervlakten opleveren, maar zou ten aanzien van de opbrengsten minder nauwkeurig kunnen zijn. De activiteiten C-1 en C-2 daarentegen verschaffen essentiële informatie over de opbrengsten. Door de integratie en de onderlinge toetsing van de uitkomsten van de betrokken acties moet het systeem in zijn geheel kunnen worden geoptimaliseerd.

Activiteit C-4: in het kader van deze activiteit moet worden onderzocht of activiteit C-3 op het niveau van de regio's en de Lid-Staten kan worden toegepast. De component „oppervlakte” van activiteit B bestaat momenteel evenwel uitsluitend op communautair niveau en voor kleinere oppervlakten zijn de opbrengstramingen minder precies. In het kader van activiteit C-4 zal worden geprobeerd om deze moeilijkheden, in nauwe samenwerking met de Lid-Staten, te verhelpen.

Activiteit D: Verzamelen van gegevens en opstellen van prognoses over de oogsten in derde landen

Door de validatie van actie 4 op communautair niveau en de toepassing van de acties 2 en 3 kan er nu aan worden gedacht om gegevens te verzamelen over oogsten in andere landen en de omvang van deze oogsten te voorspellen.

In het kader van activiteit D zal een methode worden ontwikkeld die gericht is op Oost-Europa en de Maghreb-landen. De landen van deze twee zones vormen een belangrijk uitvoerpotentieel voor de Gemeenschap en soms ook een niet onbeduidend invoerpotentieel. In beide gevallen heeft de Europese Gemeenschap een actief samenwerkingsbeleid met de betrokken landen opgezet.

Om de uitvoering van deze activiteit te vergemakkelijken, zal de Commissie streven naar samenwerking in het kader van programma's die raakvlakken met deze activiteit vertonen, zoals bij voorbeeld het Phare-programma MARS. De behoeften van de Commissie zullen daarbij evenwel prioritair zijn.

Activiteit E: Toepassing van nieuwe methodes of waarnemingsinstrumenten

In de eerste fase van het project werd voor de belangrijkste acties uitsluitend gebruik gemaakt van de waarnemingsinstrumenten Landsat-TM, SPOT en NOAA-AVHRR (satellieten die beelden met hoog oplossend vermogen opleveren of meteorologische satellieten). Waarschijnlijk zullen de waarnemingsinstrumenten van dit type de basis blijven vormen voor de activiteiten in de komende vijf jaar. Er moet evenwel ook worden geprobeerd om gegevens van andere types van waarnemingsinstrumenten, en met name radar, te benutten. Uit de tot nu toe uitgevoerde werkzaamheden blijkt dat radarbeelden voor het project bruikbaar zijn. Wel moet nog worden nagegaan of deze informatiebron voor uitgestrekte dan de tot nu toe bestudeerde gebieden kan worden gebruikt en of dit nuttige gegevens oplevert.

Ook moeten de gegevens van de satelliet Meteosat in het systeem worden opgenomen, hetgeen tot een betere kennis van bepaalde agrometeorologische parameters zou moeten leiden.

Ten slotte zouden, in het kader van activiteit D, de werkzaamheden moeten worden voortgezet inzake de verwerking en de classificatie van de in de afgelopen tien jaar verzamelde gegevens van de satellietbeelden. Het aantal gegevens is namelijk zeer groot, zodat moet worden bestudeerd hoe zij per computer kunnen worden verwerkt.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Phare — Bewakingsuitrusting voor een radiofrequentiespectrum

Phare, Tacis en de landen van Midden- en Oost-Europa

Bericht van aanbesteding, uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen
namens de regering van Slovenië in het kader van het programma Phare

(94/C 173/07)

Benaming van het project

Levering van bewakings- en planningsuitrusting voor een radiofrequentiespectrum

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en van Albanië, Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië, Slovenië, Slowakije en Tsjechië.

Aangeboden leveringen dienen van oorsprong te zijn uit de bovengenoemde landen.

2. Voorwerp

De levering, indienststelling en ondersteuning van het volgende:

— Bewakingsuitrusting voor een radiofrequentiespectrum met voorzieningen voor het onafgebroken bewaken en lokaliseren van radiofrequentietransmissies het etmaal rond in het frequentiegebied dat in de aanbestedingsdocumenten is gespecificeerd. De uitrusting zal voorzien in het meten, zichtbaar maken en opnemen van tijd, frequentie, signaalsterkte, modulatie, identificatie en andere ter zake doende transmissieparameters.

- 1) een vast en bemand bewakingsstation;
- 2) drie of vier onbemande stations voor frequentiebewaking ten behoeve van metingen en radio-richtingzoeken voor het grondgebied van Slovenië;
- 3) een verplaatsbare eenheid die in staat is tot radio-richtingzoeken (radiopeilen).

— Alle noodzakelijke programmatuur, antennes met masten, kabels en andere onderdelen die voor de goede werking van de uitrusting noodzakelijk zijn, dienen eveneens te worden geleverd.

De uitrusting moet kunnen worden opgenomen in een enkelvoudig geautomatiseerd nationaal systeem met een inrichting voor een gecentraliseerde controle-, bewakings- en opnamefunctie.

Aanbestedingen dienen referenties naar andere, eerder voltooide installaties te bevatten.

3. Aanbestedingsdossier

Belangstellende verantwoordelijken van bonafide leveranciers kunnen het volledige aanbestedingsdossier kosteloos verkrijgen bij:

- a) Ministry for Transport and Communications, Telecommunications Authority, Kotnikova 19a, SI-61000 Ljubljana (verantwoordelijke: Mr. Perpar).
- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG I - Phare, t.a.v. Mike Coyle, Wetstraat 200 (AN88-4/21), B-1049 Brussel, tel. (32-2) 296 80 89, telefax (32-2) 295 75 02.
- c) Voorlichtingsbureaus van de Europese Gemeenschappen te:
 - B-1040 Brussel, Archimedesstraat 73 [tel. (32-2) 235 38 44; telefax (32-2) 235 01 66],
 - D-53113 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],
 - NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],
 - L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],
 - F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],
 - I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],
 - DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45-33) 77 33 77; telefax (45-33) 77 33 00],
 - UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-71) 973 19 92; facsimile (44-71) 973 19 00],
 - IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30-1) 724 39 82, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97].

4. Inschrijvingen

De sluitingsdatum voor ontvangst van de offertes is 24. 8. 1994. Indien deze datum op een zaterdag of zon-

dag valt, is de daaropvolgende maandag de sluitingsdatum. Indiening kan tot 12.00 uur 's middags, plaatselijke tijd, op de aangegeven dag plaatsvinden.

De offertes dienen, in tweevoud met daarop duidelijk aangegeven „Frequency Management Equipment Tender, Phare” uiterlijk op de aangegeven laatste dag en uiterste tijd te zijn ontvangen in Kamer 30, 4e verdieping, Aarlenstraat 88, B-1049 Brussel, met een extra exemplaar voor het Ministry of Transport and Communications, Telecommunications Authority, Kotnikova 19 a, SI-61000 Ljubljana.

Phare — Verstrekken van diensten en uitrustingen

Aanbesteding door de Europese Commissie namens de Poolse regering voor een project dat in het kader van het Phare-programma wordt gefinancierd

(94/C 173/08)

Titel en nummer van project

Technische bijstand, implementatie van software, levering en installatie van hardware voor de werkzaamheden van de Nationale Depositaris/Belastingsagent.

Aanbesteding nr. P 91100102-L007

1. Deelname en oorsprong

De aanbesteding staat in gelijke vorm open voor alle natuurlijke en rechtspersonen uit de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en uit Albanië, Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Estland, Hongarije, Letland, Polen, Roemenië, de Slovaakse Republiek en Slovenië.

De leveringen moeten uit bovenstaande landen afkomstig zijn.

2. Onderwerp

Het verstrekken van de volgende diensten en uitrustingen aan de Nationale Depositaris van Effecten/Belastingsagent in Warschau:

- technische bijstand, ontwikkeling van software en opleiding;
- levering, installatie, inbedrijfstelling en werking van de computerhardware en -software;
- en verwante diensten,

met betrekking tot het gebouw van een Belastingagent bestemd voor:

- a) het dematerialiseren van miljoenen fysieke aandelen-certificaten uitgegeven in het kader van het massapri-vatiseringsprogramma,
- b) verrichtingen zoals het ontvangen, beleggen en verde-len van dividenden te betalen aan de aandeelhouders.

3. Aanbestedingsdossier

- 3.1. De aanbestedingsdocumenten zijn verkrijgbaar op de volgende voorwaarde:

Het volledige aanbestedingsdossier is gratis verkrijgbaar door via telefax een aanvraag in te dienen bij:

- a) The President of the Foundation for Privatisation in the Republic of Poland, Krucza 36/Wspólna 6 Street, PL-00522 Warschau, telefax (48-2) 628 22 90.

3.2. Verdere inlichtingen

Het aanbestedingsdossier ligt ter inzage op het adres vermeld in sub a) hierboven en bij:

- b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG I - Operationele Dienst Phare, ter attentie van mevrouw Simona GATTI - So 29 - 1/32, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, telefax (32-2) 296 42 51.

c) Voorlichtingsbureaus van de Europese Gemeenschappen te:

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1787 København V, Dansk Industri, Projekt- og Licitationskontoret, afd. EMI [tlf. (45) 33 77 33 77; telefax (45) 33 77 33 00],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 973 19 92; facsimile (44) 71 973 19 00/19 10],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. Bezoek aan het gebouw

De Foundation for Privatisation organiseert een informatieve ontmoeting gevolgd door een bezoek aan het gebouw in kwestie op 8. 8. 1994 om 10.00 uur, plaatselijke tijd, op het in punt 3.1, sub a) vermelde adres.

Aanbieders zijn niet verplicht om aan deze ontmoeting deel te nemen.

5. Inschrijvingen

Inschrijvingen voor deze aanbesteding moeten uiterlijk 29. 7. 1994 om 15.00 uur, plaatselijke tijd, binnenkomen op het volgende adres:

— The President of the Foundation for Privatisation in the Republic of Poland, Krucza 36/Wspólna 6 Street, PL-00522 Warschau, telefax (48-2) 628 22 90;

een kopie dient naar te worden gestuurd naar het volgende adres:

— EG-delegatie in Polen, Aleje Ujazdowskie 14, PL-00478 Warschau.

De inschrijvingen worden tijdens een openbare zitting geopend op 2. 8. 1994 om 10.00 uur, plaatselijke tijd op het adres van de Foundation for Privatisation.

Mededeling van de Commissie betreffende informatie technologie en telecommunicatie

Oproep voor voorstellen om infrastructurele gereedschappen op het gebied van informatie technologie en telecommunicatie om het opzetten van conformiteitstest diensten te vergemakkelijken

Niet openbare procedure

(94/C 173/09)

1. **Toekennend gezag:** De Europese Commissie, Directoraat-generaal III, de industrie, Eenheid B3-RP3 5/30, Het secretariaat testing en certificatie, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

Tel. (32-2) 296 82 86. Telefax (32-2) 295 38 77.

2. **Categorie:** 8, levering van O & O diensten, CPC ref. nr.: 85.

De Commissie doet hierbij een niet-openbare oproep voor het indienen van voorstellen om infrastructurele gereedschappen te ontwikkelen op een aantal welbepaalde en specifieke technische gebieden die het bestaande CTS (Conformance Testing Services) programma zullen aanvullen. Dit programma poogde om diensten, die 'conformiteit met normen' in telecommunicatie en informatietechnologie testen, op te zetten.

De niet-openbare oproep bestaat uit 2 fasen. De eerste, die met dit bericht wordt gelanceerd, vraagt potentiële bidders om (hun belangstelling voor het indienen van) aanvragen volgens artikelen 10b en 10c kenbaar te maken. De geloofsbrieven van de aanvragers worden onderzocht volgens artikel 13. Vervolgens worden bij aanvang van de tweede fase, de uitnodigingen om voorstellen in te dienen verzonden naar hen die aanvaardbaar (artikel 11) zijn. De voorstellen die aan bepaalde criteria dienen te voldoen (artikel 14) moeten dan vervolgens voor een bepaalde datum, die gespecificeerd wordt in het informatiepakket worden ingediend.

De verkorte titels van technische gebieden die door deze oproep gedekt worden omvatten de volgende:

1. CATG (Computer-Aided Test Generation): Computerondersteunde generatie van tests.

2. GCI (Generic Compilers or Interpreters): Generieke compilers of interpreters.
3. OTE (Open Test Environment): Open Test Omgevingen.
- 3., 4.
5. De consortia kunnen voorstellen indienen gericht op één of meer van de technische domeinen geïdentificeerd in artikel 2. Ieder voorstel dient zich nochtans slechts tot één technisch domein te beperken.
6. Na ontvangst van de aanvragen verwacht men 5 tot 10 consortia uit te nodigen om voorstellen in te dienen.
7. Technische en financiële varianten van voorstellen zijn aanvaardbaar.
- 8., 9.
10. a) Er is een dringende behoefte aan testgereedschappen en diensten in de sectoren van de informatietechnologie en van telecommunicatie, zodat de versnelde vraagprocedure wordt gebruikt.
- b) *Uiterste datum voor ontvangst van (belangstelling voor het indienen van aanbiedingen):* 11. 7. 1994.
- c) De aanbiedingen moeten naar het adres verzonnen dat vermeld wordt in artikel 1.
- d)
11. *De uitnodigingen om een voorstel in te dienen zullen samen met een informatiepakket gestuurd worden voor:* 18. 7. 1994.
12. Waar de gevraagde financiering van de Commissie voor een voorstel 300 000 ECU overschrijdt, zal een bankgarantie vereist worden alvorens de vooruitbetalingen verricht worden kunnen.
13. De aanvragers moeten hun expertise op de gebieden bepaald in artikel 2 aantonen.
14. De criteria, die gebruikt worden voor de toekenning van contracten worden bepaald in het informatiepakket vermeld in 11.
- 15.
16. 15. 6. 1994.
17. 15. 6. 1994.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Donegal/Dublin

(94/C 173/10)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Donegal/Dublin. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde

verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitaatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Donegal/Dublin in overeenstemming met de voor die verbinding opgelegde openbare-dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verorde-

ning (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthaven van Donegal, informatie over de luchthaven van Donegal (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 33-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 70 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast. De gekozen luchtvaartmaatschappij kan evenwel voor een onrechtstreekse verbinding via Dublin tussen Donegal en om het even welke bestemming buiten Ierland geen lager tarief toepassen dan die welke in dezelfde tariefklasse worden aangeboden door de luchtvaartmaatschappij(en) welke eventueel tussen dezelfde punten van vertrek en bestemming een rechtstreekse verbinding exploiteert (exploiteren).

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laatste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Kerry/Dublin

(94/C 173/11)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Kerry/Dublin. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Kerry/Dublin in overeenstemming met de voor die verbinding opgelegde openbare-dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-

economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthaven van Kerry, informatie over de luchthaven van Kerry (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 33-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 70 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast. De gekozen luchtvaartmaatschappij kan evenwel voor een onrechtstreekse verbinding via Dublin tussen Kerry en om het even welke bestemming buiten Ierland geen lager tarief toepassen dan die welke in dezelfde tariefklasse worden aangeboden door de luchtvaartmaatschappij(en) welke eventueel tussen dezelfde punten van vertrek en bestemming een rechtstreekse verbinding exploiteert (exploiteren).

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laatste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Galway/Dublin

(94/C 173/12)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Galway/Dublin. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Galway/Dublin in overeenstemming met

de voor die verbinding opgelegde openbare-dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoenscapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthaven van Galway, informatie over de luchthaven van Galway (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 33-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 70 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast. De gekozen luchtvaartmaatschappij kan evenwel voor een onrechtstreekse verbinding via Dublin tussen Galway en om het even welke bestemming buiten Ierland geen lager tarief toepassen dan die welke in dezelfde tariefklasse worden aangeboden door de luchtvaartmaatschappij(en) welke eventueel tussen dezelfde punten van vertrek en bestemming een rechtstreekse verbinding exploiteert (exploiteren).

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de

overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laatste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Waterford/Dublin

(94/C 173/13)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Waterford/Dublin. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5.1.1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Waterford/Dublin in overeenstemming met de voor die verbinding opgelegde openbare-dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5.1.1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-

economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthaven van Waterford, informatie over de luchthaven van Waterford (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 33-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 60 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5.1.1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast. De gekozen luchtvaartmaatschappij kan evenwel voor een onrechtstreekse verbinding via Dublin tussen Waterford en om het even welke bestemming buiten Ierland geen lager tarief toepassen dan die welke in dezelfde tariefklasse worden aangeboden door de luchtvaartmaatschappij(en) welke eventueel tussen dezelfde punten van vertrek en bestemming een rechtstreekse verbinding exploiteert (exploiteren).

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laatste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Connaught/Dublin

(94/C 173/14)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Connaught/Dublin. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Connaught/Dublin in overeenstemming

met de voor die verbinding opgelegde openbare dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthaven van Connaught, informatie over de luchthaven van Connaught (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 22-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 70 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast. De gekozen luchtvaartmaatschappij kan evenwel voor een onrechtstreekse verbinding via Dublin tussen Connaught en om het even welke bestemming buiten Ierland geen lager tarief toepassen dan die welke in dezelfde tariefklasse worden aangeboden door de luchtvaartmaatschappij(en) welke eventueel tussen dezelfde punten van vertrek en bestemming een rechtstreekse verbinding exploiteert (exploiteren).

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de

overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laatste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Sligo/Dublin

(94/C 173/15)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Sligo/Dublin. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Dublin/Sligo/Dublin in overeenstemming met de voor die verbinding opgelegde openbare-dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-

economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthaven van Sligo, informatie over de luchthaven van Sligo (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 33-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 70 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast. De gekozen luchtvaartmaatschappij kan evenwel voor een onrechtstreekse verbinding via Dublin tussen Sligo en om het even welke bestemming buiten Ierland geen lager tarief toepassen dan die welke in dezelfde tariefklasse worden aangeboden door de luchtvaartmaatschappij(en) welke eventueel tussen dezelfde punten van vertrek en bestemming een rechtstreekse verbinding exploiteert (exploiteren).

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laatste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

— Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Exploitatie van geregelde luchtdiensten

Aanbesteding uitgeschreven door de regering van de Republiek Ierland op grond van artikel 4, lid 1, sub d) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten op de verbinding Waterford/Galway/Sligo/Galway/Waterford

(94/C 173/16)

1. Inleiding

De Ierse regering heeft op grond van artikel 4, lid 1, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes besloten openbare-dienstverplichtingen op te leggen met betrekking tot geregelde luchtdiensten op de verbinding Waterford/Galway/Sligo/Galway/Waterford. Ten aanzien van die openbare-dienstverplichtingen zijn normen bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

Aangezien geen enkele luchtvaartmaatschappij een aanvang heeft gemaakt of op het punt staat een aanvang te maken met het onderhouden van geregelde luchtdiensten op genoemde route in overeenstemming met de opgelegde openbare-dienstverplichtingen die voor die route zijn opgelegd, heeft de Ierse regering, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, sub d) van genoemde verordening, besloten de toegang tot de verbinding tot één luchtvaartmaatschappij te beperken en het exploitatierecht voor die luchtdiensten door middel van een aanbesteding toe te wijzen.

2. Doel van de aanbesteding

Het onderhouden van geregelde luchtdiensten op de verbinding Waterford/Galway/Sligo/Galway/Waterford in

overeenstemming met de voor die verbinding opgelegde openbare-dienstverplichtingen zoals bekendgemaakt in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994.

3. Deelneming aan de aanbesteding

De aanbesteding staat open voor alle luchtvaartmaatschappijen met een geldige exploitatievergunning die is afgegeven door een Lid-Staat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23. 7. 1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. Aangezien evenwel Ierland de bepalingen van het tweede lid van artikel 3 van Verordening nr. 2408/92 toepast, kunnen de luchtvaartmaatschappijen met een door een andere Lid-Staat dan Ierland afgegeven exploitatievergunning voor de cabotagedienst op Iers grondgebied gebruik maken van niet meer dan 50 % van hun seizoencapaciteit op dezelfde dienst waarvan de cabotagedienst een uitbreiding of voorafgaande dienst is.

4. Aanbestedingsprocedure

Op deze aanbesteding zijn de bepalingen sub d), e), f), g), h) en i) van het eerste lid van artikel 4 van Verordening nr. 2408/92 van toepassing.

5. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier, dat inschrijvingsformulieren, informatie over de demografische en sociaal-economische situatie in het verzorgingsgebied van de luchthavens, informatie over de luchthavens (verkeersomvang, luchthavenbelastingen en -voorzieningen, enz.) en alle contractuele voorwaarden bevat, kan gratis worden verkregen op volgend adres:

- Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2, tel. (01) 678 95 33-15 06.

6. Financiële vergoeding

De inschrijvers dienen in hun offerte uitdrukkelijk het bedrag te vermelden dat zij als vergoeding voor de exploitatie van de verbinding wensen te ontvangen. Het uiteindelijk toe te kennen precieze bedrag van de vergoeding zal achteraf worden vastgesteld met inachtneming van de werkelijk op de dienst betrekking hebbende kosten en inkomsten, en zal niet groter kunnen zijn dan het in de offerte vermelde bedrag.

7. Toe te passen tarieven

Het volle tarief heen en terug van 60 Ierse pond dat wordt vermeld in de in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 3 van 5. 1. 1994 gepubliceerde mededeling van de Commissie, moet als een maximumtarief worden beschouwd en een reeks latere tarieven zal door de maatschappij waaraan de luchtdiensten worden toegewezen, vrij kunnen worden toegepast.

8. Looptijd, wijziging en beëindiging van de overeenkomst

De overeenkomst zal een looptijd hebben van één jaar te rekenen vanaf de aanvangsdatum voor de exploitatie van de geregelde luchtdiensten op bedoelde verbinding, in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen. In overleg met de luchtvaartmaatschappij wordt in de loop van de twee maanden welke aan het verstrijken van de overeenkomst voorafgaan, een onderzoek ter beoordeling van de tenuitvoerlegging van de overeenkomst ingesteld. De overeenkomst kan op grond van dat onderzoek voor een nieuwe periode van twaalf maanden worden verlengd. In ieder geval wordt ten laat-

ste na verloop van een periode van drie jaar na de datum waarop de toegang voor het eerst tot één luchtvaartmaatschappij wordt beperkt, een nieuwe aanbesteding uitgeschreven.

9. Sancties ingeval de overeenkomst niet wordt nagekomen

Indien de luchtvaartmaatschappij niet in staat is de verbinding te exploiteren naar aanleiding van:

- gevaarlijke meteorologische omstandigheden,
- sluiting van één van de luchthavens,
- omstandigheden welke verband houden met de openbare veiligheid,
- stakingen,
- beveiligingsproblemen,
- gevallen van overmacht,

wordt de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderd.

Indien de luchtvaartmaatschappij de verbinding om andere dan bovengenoemde redenen niet exploiteert, kan de minister van Verkeer, Energie en Communicatie:

- (i) de financiële vergoeding naar rato van de niet uitgevoerde vluchten verminderen;
- (ii) van de luchtvaartmaatschappij rekenschap eisen en, indien geen bevredigende verantwoording wordt verstrekt, de overeenkomst beëindigen.

10. Termijn voor het indienen van de offertes

16. 8. 1994.

11. Indiening van de offertes

De offertes dienen via de post per aangetekende zending, waarbij als datum die van het poststempel geldt, te worden ingezonden naar, of te worden afgegeven op volgend adres:

- Department of Transport, Energy and Communications, Room 503, Kildare Street, IRL-Dublin 2

vóór 16. 8. 1994 om 17.00.

Studies, expertises en technische bijstand

Bericht van aanbesteding inzake diensten

Niet-openbare procedure

(94/C 173/17)

1. **Aanbestedende instantie:** Europese Commissie, Directoraat-generaal Economische buitenlandse betrekkingen, Noord-Zuidbetrekkingen, Sc 14 - 4/86, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

Tel. (32-2) 299 23 29. Telefax (32-2) 296 11 01.

(Ter attentie van de heer F. Cardesa García).

2. **Aard van de dienst en omschrijving:** Studies, expertises en technische bijstand van operationele aard in het kader van de ontwikkelingssamenwerkingsacties van de Gemeenschap ten behoeve van bepaalde derde landen (Latijns-Amerika, Azië, Middellandse-Zeegebied, Midden- en Oost-Europa, Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie).

Referentie CPC 85.

3. **Plaats van uitvoering:** De studies, expertises en prestaties op het gebied van de technische bijstand worden hoofdzakelijk in de betrokken derde landen uitgevoerd.

4. a) Deze studies en expertises van korte duur vormen slechts een deel van de uit te voeren studies en expertises (met name die van urgente aard).

Zij hebben betrekking op alle dienstverleningsprestaties in verband met acties, projecten of programma's op het gebied van ontwikkelingssamenwerking.

- b) De voorselectie staat open voor alle natuurlijke personen en rechtspersonen, vennootschappen en samenwerkingsverbanden of combinaties van ondernemingen uit de Lid-Staten van de Europese Unie.

- c) De gegadigden moeten aantonen (zie ook punt 9) dat zij:

- een activiteit uitoefenen als professioneel consultant, adviesbureau, gespecialiseerd bedrijf, onderzoek- en opleidingsinstituut (of enige andere gelijkwaardige activiteit);
- individueel (of gezamenlijk ingeval van samenwerkingsverbanden of combinaties) over ten minste 12 deskundigen (of vaste kaderleden) beschikken in elk van de betrokken sectoren;

— over een grote vakbekwaamheid in elk van deze sectoren beschikken.

- d) De gegadigden mogen slechts voor één van de twee hieronder genoemde domeinen en voor één, meerdere of alle geografische gebieden (Latijns-Amerika, Azië, Middellandse-Zeegebied, Onafhankelijke Staten van de voormalige Sovjetunie, Midden- en Oost-Europa) hun kandidatuur indienen.

- e) Betrokken domeinen en sectoren

De betrokken sectoren, die in de ruimste zin moeten worden gezien, zijn in twee domeinen ingedeeld:

Domein A: Ontwikkelingssamenwerking

- landbouw,
- veeteelt,
- visserij,
- bosbouw,
- waterbouwkundige werken,
- landbouweconomie,
- wegen,
- milieu,
- sociale voorzieningen,
- volksgezondheid,
- opleiding,
- herstel en wederopbouw.

Domein B: Economische samenwerking

- industrie,
- handel,
- sociale voorzieningen,
- vervoer,
- telecommunicatie,
- energie,
- financiën,
- opleiding,
- milieu,
- wetenschap en techniek,
- normen,
- beheer en reorganisatie van overheidsinstellingen.

5. **Speciale bepalingen voor samenwerkingsverbanden of combinaties:** Geen enkele natuurlijke of rechtspersoon mag hetzij individueel, hetzij als lid van een samenwerkingsverband of een combinatie deelnemen aan meer dan één voorselectie op straffe van uitsluiting van samenwerkingsverbanden of combinaties.

Na de voorselectie mag de samenstelling van een samenwerkingsverband of combinatie niet worden gewijzigd op straffe van uitsluiting van het samenwerkingsverband of de combinatie, als entiteit, van deelname aan de aanbesteding.

6., 7.

8. **Looptijd van de overeenkomst:** Ten minste 3 jaar.

9. **Documenten voor de voorselectie:** De verzoeken om deelneming moeten vergezeld gaan van:

a) een intentieverklaring om in te schrijven op de latere besloten aanbesteding met vermelding van de naam (namen) en adressen van de gegadigden (of van de ondernemingen ingeval van een samenwerkingsverband of combinatie);

b) het adres, het inschrijvingsnummer, de eigenaars of belangrijkste aandeelhouders;

c) het bewijs dat de gegadigde een onderdaan is van een Lid-Staat van de Europese Unie (nationaliteitsbewijs) (ingeval van een samenwerkingsverband of een combinatie moet voor elk bedrijf van het samenwerkingsverband of de combinatie een bewijs worden overgelegd) in overeenstemming met de desbetreffende nationale wetten;

d) volledige inlichtingen met betrekking tot de statuten van de gegadigde, vergezeld van naar behoren gewaarmerkte documenten waaruit de oprichting blijkt:

1) beschrijving van de gegadigde en van zijn ervaring en, ingeval van een samenwerkingsverband of combinatie, een door alle leden ondertekende intentieverklaring betreffende de huidige of latere oprichting van het samenwerkingsverband of de combinatie, alsook hun akkoord over de leidinggevende onderneming;

2) keuze van het gebied en keuze van de geografische zone(s) waarvoor de gegadigde zich bevoegd verklaart [zie punten 4, sub d) en 4, sub e)];

3) de in artikel 31, lid 1, sub c), van Richtlijn 92/50/EEG bedoelde verklaring;

4) vermelding van de voor de uitvoering van de overeenkomst geplande organisatie;

5) een uitvoerige tabel waarin de deskundigen (vast kaderpersoneel) van de gegadigde (naam, vennootschap of instituut waartoe de deskundigen behoren, leeftijd, nationaliteit, opleiding, bijzondere bekwaamheden, werkzaamheden en verblijfperiodes in de betrokken derde landen, talenkennis) vermeld staan;

6) lijst met referenties en ervaring voor de belangrijkste studies of expertises voor elk van de sectoren die de gegadigde heeft uitgevoerd of waaraan hij tijdens de laatste drie jaar heeft meegewerkt.

10. De voorselectiedossiers moeten in één van de talen van de Gemeenschap worden ingediend.

Tijdens de uitvoering van de prestaties wordt normaal de taal van de Gemeenschap gebruikt die in de betrokken derde landen het meest wordt gehanteerd.

11. Belangstellenden worden verzocht hun aanvraag tot deelneming vóór 12. 9. 1994 om 16.00 uur, plaatselijke tijd, onder gesloten enveloppe toe te zenden aan het volgende adres:

— Europese Commissie, Directoraat-generaal I, Economische buitenlandse betrekkingen, Noord-Zuidbetrekkingen (Sc 14 - 4/86), ter attentie van de heer F. Cardesa García, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.

Op de enveloppe moet de vermelding: „Avis de marché n° ...” zijn aangebracht.

Aan de gegadigden wordt de ontvangst van hun dossier gemeld.

12., 13., 14.

15. De inschrijvingen worden beoordeeld op grond van hun conformiteit met alle voorschriften van dit bericht, hun technische kwaliteit en de aangetoonde beroepservaring voor de prestaties waarop de overeenkomst betrekking heeft.

16. **Datum van verzending van de aankondiging:** 20. 6. 1994.

17. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen:** 20. 6. 1994.